

3:1 וַיִּרְאֵנִי מַלְאָךְ הַגָּדוֹל עֹמֵד לְפָנָי לְיֵהוֹשֻׁעַ אֶת הַכֹּהֵן הַיְהוֹשֻׁעַ - אֶת
 u·ira·ni mlak e·gdul omd l·phni ath - ieusho e·ken
 and·he-is-^cshowing·me » Joshua the·priest the·great standing to·faces-of messenger-of

1. And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

וְהָיָה יְהוָה וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל יְמִינוֹ - עַל יְמִינוֹ לְשֹׂטְנוֹ :
 ieue u·e·shtn omd ol - imin·u l·shtn·u :
 Yahweh and·the·adversary standing on right-of·him to·to-be·adversary-of·him

3:2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל הַשָּׂטָן וַיִּנְעַר יְהוָה בְּךָ יְהוָה הַשָּׂטָן
 u·iamr ieue al - e·shtn igor ieue b·k e·shtn
 and·he-is-saying Yahweh to the·adversary he·shall-rebuke Yahweh in·you the·adversary

2 And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: [is] not this a brand plucked out of the fire?

וַיִּנְעַר אֹד וְזֶה הַלֹּא בִירוּשָׁלַם בְּיַד יְהוָה בְּךָ יְהוָה וַיִּנְעַר
 u·igor ieue b·k e·bchr b·irushlm e·lua ze aud
 and·he·shall-rebuke Yahweh in·you the·one-choosing in·Jerusalem ?·not this wooden-poker

מִצֵּל מֵאֵשׁ :
 mtzl m·ash :
 being-^crescued from·fire

3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

3:3 וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צֹאִיִם וְעֹמֵד לְפָנָי
 u·ieusho eie lbsh bgdim tzuaim u·omd l·phni
 and·Joshua he-was^{bc} being-clothed garments filthy-ones and·standing to·faces-of

הַמַּלְאָךְ :
 e·mlak :
 the·messenger

3 Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

3:4 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל הָעֹמְדִים לְפָנָי לֵאמֹר
 u·ion u·iamr al - e·omdim l·phni·u l·amr
 and·he-is-answering and·he-is-saying to the·ones-standing to·faces-of·him to·to-say-of

4 And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

הַסִּירוּ רָאָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר מֵעָלָיו הַצֹּאִיִם הַבְּגָדִים הַסִּירוּ
 esiru e·bgdim e·tzaim m·oli·u u·iamr ali·u rae
^ctake-away-you^(p) ! the·garments the·filthy-ones from·on·him and·he-is-saying to·him see-you !

הַעֲבִרְתִּי מֵחִלְצוֹת אֶתְךָ וְהַלְבַּשׁ עָלֶיךָ מְעֻלִּיךָ הַעֲבִרְתִּי
 eobrthi m·oli·k oun·k u·elbsh ath·k mchltzuth :
 I-cause-to-pass from·on·you depravity-of·you and·to-^cclothe »·you costumes

5 And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

3:5 וַיֹּאמֶר וַיָּשִׂמוּ עַל טְהוֹר צִנִּיף וַיִּשְׂמוּ רֵאשׁוֹ - עַל טְהוֹר צִנִּיף וַיִּשְׂמוּ
 u·amr ishimu tzniph teur ol - rash·u u·ishimu
 and·I-am-saying they·shall-place turban clean on head-of·him and·they-are-placing

וּמַלְאָךְ בְּגָדִים וַיִּלְבְּשֵׁהוּ עַל טְהוֹר צִנִּיף וַיִּשְׂמוּ
 e·tzniph e·teur ol - rash·u u·ilbsh·eu bgdim u·mlak
 the·turban the·clean on head-of·him and·they-are-^cclothing·him garments and·messenger-of

וְהָיָה עֹמֵד יְהוָה :
 ieue omd :
 Yahweh standing

6 And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

3:6 וַיִּעַד מַלְאָךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר :
 u·iod mlak ieue b·ieusho l·amr :
 and·he-is-^ctestifying messenger-of Yahweh in·Joshua to·to-say-of

7 Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

3:7 מִשְׁמְרְתִּי - אֶת וְאִם תֵּלֵךְ בְּדַרְכֵי - אִם צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר - כֹּה
 ke - amr ieue tzbauth am - b·drk·i thlk u·am ath - mshmrth·i
 thus he-says Yahweh-of hosts if in·ways-of·me you-are-going and·if » charge-of·me

וְנָתַתִּי לְךָ בֵּיתִי - אֶת תְּדִינֵן אֶתְּךָ - וְנָתַתִּי לְךָ
 thshmr u·gm - athe thdin ath - bith·i u·gm
 you-are-keeping and·moreover you you-^cshall-adjudicate » house-of·me and·moreover

וְנָתַתִּי לְךָ בֵּיתִי - אֶת תְּדִינֵן אֶתְּךָ - וְנָתַתִּי לְךָ
 thshmr ath - chtzr·i u·nththi l·k melkim bin e·omdim e·ale :
 you-^cshall-keep » courts-of·me and·I-give to·you walks between the·ones-standing the·these

8. Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they [are] men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

3:8 וְהִשְׁבִּימֵם וַיִּרְעִידֵם אֶתְּךָ הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ נָא - שְׂמַע
 shmo - na ieusho e·ken e·gdul athe u·roi·k e·ishbim
 hear-you ! please ! Joshua the·priest the·great you and·associates-of·you the·ones-sitting

וְעַבְדִּי - אֶת מְבִיא הַנְּנִי - כִּי הֵמָּה מוֹפֵת אֲנִשִּׁי - כִּי לְפָנֶיךָ
 l·phni·k ki - anshi muphth eme ki - en·ni mbia ath - obd·i
 to·faces-of·you that mortals-of miracle they that behold·me ! ^cbringing » servant-of·me

צִמְחָה :
 tzmch :
 sprout

3:9 כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנַי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם
 ki ene e.abn ashr nththi l.phni ieusho ol - abn achth shboe oinim
 that behold ! the-stone which I-give to-faces-of Joshua on stone one seven eyes

הֲנִי הֵנִי מְפַתַּח פֶּתַח וְנָאם יְהוָה וְנִשְׁתִּי וְנִשְׁתִּי אֶת־
 en-ni mphtthch pthch.e nam ieue tzbauth u.mshtthi ath -
 behold.me ! ^mengraving engraving-of-her averment-of Yahweh-of hosts and-I-remove >

עוֹן אָחֵד בְּיוֹם הַהֵיאָרְץ הַזֶּה :
 oun e.artz - e.eia b.ium achd :
 depravity-of the-land the-she in-day one

3:10 בְּיוֹם הַהוּא נָאם יְהוָה וְנִשְׁתִּי וְנִשְׁתִּי אִישׁ לְרֵעֵהוּ
 b.ium e.eua nam ieue tzbauth thqrau aish l.ro.eu
 in.the-day the-he averment-of Yahweh-of hosts you^(p)-shall-call man to-associate-of-him

אֶל תַּחַת וְאֶל תַּחַת וְאֶל תַּחַת וְאֶל תַּחַת :
 al - thchth gphn u.al - thchth thane :
 to under vine and-to under fig-tree

⁹ For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone [shall be] seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

¹⁰ In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.